

新编许国璋英语 详解及自测应试入门



朱寅谷 编著



旅游教育出版社

新编许国璋英语详解 及自测应试入门

朱寅谷 编著

旅游教育出版社
北 京

图书在版编目(CIP)数据

新编许国璋英语详解及自测应试入门/朱寅谷编著.-
北京:旅游教育出版社,1996.10

ISBN 7-5637-0689-5

I. 新… II. 朱… III. ①英语-高等学校-自学参考资料
②英语-高等学校-试题 IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(96)第 22545 号

新编许国璋英语详解及自测应试入门

朱 寅 谷 编著

*

旅游教育出版社出版

河北省涿州市印刷厂印刷

新华书店经销

*

开本:787×1092 毫米 1/32 15.25 印张 303 千字

1997 年 2 月第 1 版 1997 年 2 月第 1 次印刷

印数:1—7000 册 定价:16.00 元

目 录

新编许国璋英语 第一册详解

第一课	英国小城镇的街景(Street Scene in an English Town)	(3)
第二课	华顿街的另一街景(Walton Street's Other Side)	(11)
第三课	华顿街百货商场(Walton Street Department Store)	(21)
第四课	人与住房(People and Houses)	(30)
第五课	杰克逊先生的公寓房(Mr. Jackson's Flat)	(38)
第六课	杰克逊夫妇下餐馆(The Jacksons Dine Out)	(53)
第七课	伦敦一瞥(A Look at London)	(62)
第八课	开发大西洋(Opening the Atlantic)	(73)
第九课	地中海(The Mediterranean)	(84)
第十课	首航太平洋(Crossing the Pacific)	(95)
第十一课	中国(China)	(105)
第十二课	(美国)并非一日建成(Not Built in One Day)	(116)
第十三课	美国首都华盛顿市(Washington D. C.)	(127)
第十四课	巴黎(Paris)	(137)

第十五课	威尼斯在下沉(Venice Is Sinking)	(144)
第十六课	比萨斜塔(The Leaning Tower of Pisa)	(156)

新编许国璋英语 第二册详解

第十七课	香港(Hong Kong)	(167)
第十八课	新加坡(Singapore)	(178)
第十九课	高速火车的竞赛(The High Speed Train Race)	(187)
第二十课	高速火车——日本人的经验(The Fast Train—The Japanese Experience)	(200)
第二十一课	日本(Japan)	(205)
第二十二课	亚洲的又一次腾飞(Another Take-off in Asia)	(213)
第二十三课	美国和日本(The United States and Japan)	(217)
第二十四课	欧洲共同体(The European Community or EC)	(224)
第二十五课	新加坡的电脑文化(Singapore's Computer Culture)	(230)
第二十六课	在美国的亚裔(Asians in America) ...	(235)
第二十七课	他们感到两边都不接受他们(They don't Feel Accepted)	(242)
第二十八课	鹿特丹——欧洲的最大港口 (Rotterdam—Europe's Largest Port)...	(248)

第二十九课	大象问题(The Elephant Problem) ...	(254)
第三十课	巴基斯坦的人口问题(Pakistan's Population Problem)	(260)
第三十一课	日美竞争对比(Japan vs U. S. — Comparing the Competition)	(265)
第三十二课	莫扎特(Mozart)	(270)

样卷

英语试卷	(278)
英语样卷	(301)
自测应试(一)	(325)
自测应试(二)	(347)
自测应试(三)	(369)
自测应试(四)	(389)
自测应试(五)	(408)
自测应试(六)	(426)
自测应试(七)	(446)
自测应试(八)	(463)

第一课 英国小城镇的街景

(Street Scene in an English Town)

课文注释

1. Street Scene in an English Town 中的 an 是不定冠词 a 的另一种形式。它用在发元音的词汇之前(不是用在元音字母的前面,因为元音字母并不一定发元音)。由于冠词自身的特点,其后的词汇可能是名词,也可能是形容词。如果其后是形容词,则该形容词必为其后名词的定语(有关冠词的详细用法请见第二课语法)。

2. Here we have a picture 中的 have 可以译成“有”或者“是”,但是句中的主语 we 却以不译出为好。因为这时句子的重点并不强调“谁拥有”,而是强调这张图将告诉我们什么。句中 here 一词不宜放在句末即 we have a picture here。原句中的 here 放在句首有引起对方或听话人的注意,它与单纯作“这里”解有所差别。使用时要注意如下方面:

1) 要注意主语是名词与主语是代词时位置上的差别:

① Here comes Betty! 瞧,贝蒂来了。

② Here she comes! 瞧,她(贝蒂)来了。

2) 用以吸引对方注意或命令,如:

Here, here, don't cry. 好了,好了,别再哭了。

3. It takes us to a street... 句中的主语指代的是上句中

的 picture。使用一般现在时,是因为一幅图的作用在相当长的时间内是不会变化的。句中的 take 具有“告诉、引入”的意思,并不是真的“带领”。表示“把某人带至某地”或“把某物拿到某地”要使用动词 take,但一定要与 bring 加以区分:前者指“把人或物带走”;后者则是“把人或物带来”。而动词 fetch 则表示“去把人或物带来”(详见拙著《最新英语动词用法手册》,旅游教育出版社)。

4. ...develop an essay out of it. 原书编者译成“从中开发出一篇小品来”。笔者认为:应将 develop 一词译成“引出、写出”。句中的 it 指代的是上句的 picture 一词。因此,不妨译成“能否由此写出一篇小品来”。初学英语者常会一见到 develop 就用“发展”去“对号入座”。其实该词的意思很多,应视具体语境而定,如:

①Lee has again and again stressed the need for his tiny nation to develop its own Singaporean—as opposed to Chinese—identity. 李光耀曾再三强调他的这个小小国家有需要发展自己的新加坡人的特点,以有别于中国人。

②We must develop the natural resources of our country. 我们必须开发我们国家的自然资源。

③I seemed to have developed tuberculosis. 我似乎已患上了肺结核病。

4. out of..., 有许多的意思和用法。这里简要说明如下:

1)表示“用材料、原料”或“由……制成”,例如:

He made this table out of an old box. 他用一个旧箱子制作了这张桌子。

2)表示“出于,由于某种动机或原因”,例如:

I did it out of kindness. 我这么做是出于好意。

3)表示“没有……,短缺……”,例如:

My car is out of gas. 我的汽车没汽油了(这里的 gas 不是“煤气”的意思)。

5. It gives you some idea of the town's size. 你从中可看出这个城市的大小。give sb. an idea of sth. 是个很有用的表达法,句子的主语是物;如果句子的主语是人,则可有 get an idea of sth. 和 have an idea of sth. 这样的表达法。在 idea 之前可以换上 no, some, general 和 overall 这些形容词(当然就不再保留原来的不定冠词)。动词 give 是个双宾语动词(即需要两个宾语)。英语中的双宾语动词有许多,有关双宾语动词构句的特点与相关内容将在后面详述。

6. It's neither very big, nor very small. 句中的 neither... nor... 是“既不……也不……”,是连接词。neither 一词除了与 nor 连用,也可单独使用。其词义是“两者中两者都不,用在单数名词前”,例如:

① I like neither dog. 两条狗我都不喜欢。但此句远不如
② 常用;

② I don't like either dog. (比上句更为常用)。

③ Neither story is true. 两个故事都不真实。

使用 neither... nor... 这一结构,动词形式当用“邻近原则”作参照,请见实例如下:

④ Neither he nor I know her telephone number. 他和我都不知道她的电话号码(人称代词 I 是动词 know 的参照对象,而不是参照 he)。

⑤ Neither you nor he knows the plan. 你和他都不知道

这个计划(参照原则同上)。

如果要表示“两者都是……”时,就应当用 both 一词。

评注:当 both 用于肯定句时,则表示“两者都”的意思;而当 both 用在否定句时,是部分否定,应理解为“并非两者都”,例如:

⑥ But you see, we both cannot go. 但是我告诉你,我们两人不能都去(即只能去一个人,决不是“两个人都不能去”)。

⑦ I don't know both of them. 他们两个我并不都认识(即只认识其中的一位)。

⑧ Both read the same Bible, and pray to the same God; and each invokes his aid against the other. The prayers of both could not be answered. 双方念的是同一本圣经,拜的是同一个上帝,但各方都要求他帮助去打倒对方。所以,双方的祈祷不可能都得到满足。

7. ..., nor very small 中的 nor 亦可单独使用,但要注意语序,例如:

He can't do it; nor can I, nor can you, nor can anybody.
他不能做;我也不能,你也不能,任何人都不能。

9. fashion shop 是“时装店”;“时装图样”是 fashion plate;“时装展览”就是 fashion show 了。

10. The last two seem to share a shop front. 后两家店即书店和帽子店似乎是合用一个店面。句中的 two 代表 a bookshop 和 a hat shop,实际上省去了 shops。当 share 用作动词时,其主要的表达结构是 share sth. with sb. (与某人共用、分享、分担某物或某事),请见实例如下:

① I share this room with my brother. 我与我兄弟同住

这间房。

②He shared his lunch with Tom. 他与汤姆分享了他的午餐。

③She shares the housework with her husband. 她和丈夫分担家务。

11. ...who seem to have done their shopping 中的 do one's shopping 是“去买东西”的意思。其完成形式便是 have done one's shopping。这种用 do 加上另一动名词的表达结构,英语很为常见,如:do charring(打杂),do lecturing(讲演、讲授),do reviewing(评论)。

以上是不带冠词的。还有一种是带上定冠词的,如:do the cleaning(进行扫除),do the cooking(做饭),do the washing(洗涤)。

也还可以用 go shopping 表示“去买东西”。至于动词 go + v + ing 的短语那就太多了(详见《最新英语动词用法手册》旅游教育出版社)。

12. ...taking his girlfriend out for a ride 是“带他的女朋友外出兜风”的意思。但英语的 girlfriend 和 boyfriend 的内涵比我们语言中的“女朋友、男朋友”要丰富得多。

句中的 ride 也可作动词使用;可以是及物动词,也可以是不及物动词;表示“乘坐交通工具、骑马”等。例如:I like horses but I can't ride. 我喜欢马,但是不会骑。

I ride my bike to school. 我骑自行车去上学。

13. reckless driving 是“玩命开车”的意思。reckless 是“鲁莽的,不顾一切的”意思,例如:I don't like the way he drives. He's reckless. 我不喜欢他那样开车;他是个玩命的家

伙。

14. But why bother? 干吗操这份心呢(编者译成“不过谁有心思管这个”当然正确,但拙译似更贴切)?

句中的 bother 是动词。但该词也是名词,作“麻烦、困扰”或“令人烦恼、讨厌的人、物、事”解,例如:We found the address without any bother. 我们毫不费神就找到了该地址。

Flies are a bother. 苍蝇是令人讨厌的东西。

当 bother 用作及物动词时,一个重要表达式是 bother to do sth. (费心、烦神去做某事),例如:

Please don't bother to meet me at the airport. 请不必费神去机场接我。

本课语法 名词

编者说:可数名词前面必定 a 或 the;或者是复数,后面有 -s 或 -es 后缀。三者必居其一,不可能出现其它情况。例如,I want book. 就不是英语句子。

拙见认为:上述说法不够全面,有明显破绽。就拿上句的误句为例,只要分别加上冠词或人称代词的形容格,各句均可成立(当然,三个句子的意思不同,读者当能体会):

① I want a book. (意为“凡书即可”)

② I want the book. (意为“有所指定”,不同于上句)

③ I want my book. (意为“要我自己的书”。本句不同于①,但比②又更加明确“物的所属权”;②仅仅是“特指”,并不一定含有“物的所属权”)

拙见总结如下:任何可数名词的单数前必须有①冠词(定

冠词或不定冠词)或②人称代词的形容词(我的、你的、他的,等等)或③指示形容词(this 或 that),三者必居其一;如三方面全无必为错。名词前的冠词或人称代词的形容词等并不一定要紧挨着,隔开也是可以的,如:

①a book→a beautiful book

②the book→the beautiful book

③my book→my beautiful book

④this/that book→this/that beautiful book

本课对话 邂逅

1. casual 是“偶然的、不意的、无心的、若无其事的”的意思。casual meeting in the bus 在巴士上不期而遇,其副词是 casually。

2. on the campus(在校园、校区),习惯上用 on,不用介词 in。根据《柯林斯英语词典》,campus 不仅仅是块空地,包括了大学的主要建筑如讲堂、行政办公室、体育设施和学生生活区在内的这么一个概念。

3. friendly 是形容词(友好的),决不是(友好地)副词。这点当牢记。

4. People are very friendly. 本句可看作是省略了 to me。be friendly to sb. 是“对人亲切、友善”,而 be friendly with sb. 则是“与某人亲近、要好”。

5. But not at this university. 但是不在这所大学学习。

要注意介词 at 的某些用法:一般说来,大地方用 in;小地方则用 at。但是实际应用时也并非那么泾渭分明,比如说英

国伦敦是个大都市吧。伦敦居民自然用 in 而不用 at;但是对于一个小村落的居民来说,说 live in the village 自然是正确的表达啰!梁实秋主编的《远东英汉大词典》136 页有较为精辟的说明。除此,请注意下面英汉表达上的差别:

① We entered the house at the back door. 我们从后门进了屋子(句中无论如何不用 from 一词)。

② Our school begins at eight o'clock. 我们从八点开始上课(这里的“从”还得使用 at,而不是 from)。

关于 at 的种种用法就作以上比较。

第二课 华顿街的另一街景

(Walton Street's Other Side)

课文注释

1. Walton Street's left side(华顿街的左侧)中的's表示“的”,介词of也可表示“的”。一般认为,无生物都不怎么使用这种所有格而惯常用of表示“所有、所属关系”。如使用of表示,则为the left side of Walton Street。现代英语的趋势则多用's而少用of,这在口语中表现尤为明显。详见第三课的语法。

2. ...to its right side 指的就是 Walton Street's right side.但是在一定的上下文中,用前一种表达要比后一种简练得多,且更加符合英语表达习惯。

3. not very different from China(与中国无多大差别)中的different一词是形容词。一个常用的表达便是be different from…。如欲表达“差别很大”则为be greatly different from,但这一表达只能表示“不同”,不能表示在“哪方面不同”;如表示“在……方面不同”则用be different in…from…;例如: This book is different in colour from that one. 这本书在颜色方面不同于那一本。

关于different之后究竟使用什么介词有如下情况:①在

标准美国用语中,是使用 from。但在非正式用法中则用法不一致:有用 to 的,英国则习惯用 to;而在美国英语中,用 than 已很普遍。在日本人小西友七著的《英语前置词活用辞典》第 314 页中有较为详细的说明。拙见认为:使用 from 总是错不了。因为诸多的原著工具书也都是用 from,即使《柯林斯英语词典》也是先列 from,后列 to 的。但是用 than 比用 from 有时在构句时,表现出用词经济,比如:

① We tried a different method than we used last year (economical).

② We tried a different method from the one we had last year (less economical). 请见拙作《新英语写作手册》(外国语言教学资料报导,83 年第二期)。

4. He stands at a crossroads. 指“警察站在十字路口”。当用介词 at 而不是 in,这点当牢记。

crossroads 是复数形式,常当作单数用并可用作比喻。此时,要用定冠词来代替不定冠词 a,例如:We are standing at the crossroads. 我们正面临抉择时刻。

评注:(1)上面一例使用的是不同冠词,意思有别;

(2)有无定冠词则表示不同意思,例如:in front of 与 in the front of 意思不同;out of question 与 out of the question 意思不同。比如教本 16 页上的 He is directing the traffic 这句中,不能省去定冠词,也不能使用不定冠词(因为 traffic 一词是不可数的)。

在学习过程中,要注意这些差别,并下决心记清、记牢。

5. zebra crossings (过街人行横道),也有人称之为斑马线。为什么用“斑马”(zebra)一词呢? 因为人行横道以白漆涂

成若干长方条作标记,活像斑马身上的花纹。要注意冠词的应用。行人在斑马线上时,汽车必须停止让行人优先通过。这种行人优先过马路权在英国较为常见。在美国,非快车道上的汽车也不与行人争道;即使快车道上,行人按一下马路边的交通灯,行驶中的汽车在红灯亮了以后即放慢车速,让行人先过。

6. ...for the convenience of...是“为了……方便起见”,例如:

This telephone is for the convenience of our customers.
这个电话是为方便顾客而安装的。

该词相应的形容词是 convenient。在其用作定语时,没什么麻烦。但用作表语时(现称作补语),有时会增添麻烦,例如将下列汉语句译成英语时非常有可能译错:

如果你方便的话,下午请来一趟。

译句: If you are convenient, please come here this afternoon.

评注:应改成 If it is convenient for you 方可。汉语说“如果你方便的话”,英语则为“某事对你来说是方便的话”;而介词 for 有时也可改用 to 代替,例如:

I'll call on you this evening, if it is convenient for (to) you (如果你方便的话,我今晚去拜访你)。这句英语可以理解或改写成: Is it convenient to you for me to call on you this evening?

现再请观察一例如下:

Would it be convenient for me to come on Friday? 本句实际上是下句的省略形式:

Would it be convenient to you for me to come on Fri-